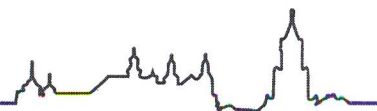




# Urząd Miasta Lublin



## Wydział Kultury

ul. Złota 2, 20-112 Lublin, tel.: 81 466 3700, fax: 81 466 3701  
e-mail: [kultura@lublin.eu](mailto:kultura@lublin.eu), [www.um.lublin.eu](http://www.um.lublin.eu)

KL-KO-I.1713.14.2011

Lublin, dnia 18 kwietnia 2011 r.

## PROTOKÓŁ KONTROLI

**realizacji przez Fundację Trans Kultura, z siedzibą w Lublinie przy ul. Złotej 5/21, zadania wynikającego z umowy o wsparcie realizacji zadania nr KL.OP.II.3026-14/2010 z dnia 10.05.2010 roku.**

Podmiot kontrolowany reprezentują następujące osoby:

- 1) Rafał Koziński – Prezes Zarządu
- 2) Maria Artemiuk – Sekretarz Zarządu

Kontrolę przeprowadziła Monika Gorgol – podinspektor Wydziału Kultury Urzędu Miasta Lublin na podstawie polecenia nr 9/11 przeprowadzenia kontroli zadań pożytku publicznego z dnia 11 kwietnia 2011 roku, wydanego przez Dyrektora Wydziału Kultury Urzędu Miasta Lublin. Kontrolę przeprowadzono w dniu 14 kwietnia 2010 roku.

Celem kontroli była ocena realizacji zadania pożytku publicznego określonego w umowie nr KL.OP.II.3026-14/2010 z dnia 10 maja 2010 roku – inicjatywy kulturalne wzbogacające ofertę Lublina – miasta kandydującego do tytułu Europejskiej Stolicy Kultury 2016 – Festiwal Jazz Bez.

Zakres kontroli obejmował:

- 1) wykonanie zadania zgodnie z umową,
- 2) prowadzenie dokumentacji merytorycznej i finansowej,
- 3) wykorzystanie środków otrzymanych z budżetu Miasta, zgodnie z przeznaczeniem określonym w umowie.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 sierpnia 2010 roku do dnia 31 grudnia 2010 roku.

Fundacja posiada osobowość prawną, zarejestrowana jest w Sądzie Rejonowym w Lublinie, XI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000324124. Zgodnie z ww. rejestrem oświadczenia woli w imieniu Fundacji składają Prezes Zarządu łącznie z członkiem zarządu lub z pełnomocnikiem powołanym przez zarząd.

Fundacja prowadzi działalność nieodpłatną i odpłatną, nie jest podatnikiem VAT czynnym.

Fundacja realizuje swoje statutowe cele - podejmowanie działań na rzecz rozwoju współpracy pomiędzy społeczeństwami Unii Europejskiej oraz Europy Środkowej i Wschodniej poprzez prezentację i promocję działalności kulturalnej, artystycznej, udzielanie pomocy przedsięwzięciom pobudzającym rozwój uczestnictwa w życiu społecznym i aktywności na polu kultury, sztuki.

*Artemiuk*

**Ad.1. Wykonanie zadania zgodnie z umową.**

Podstawowe postanowienia umowy nr KL.OP.II.3026-14/2010:

- zorganizowanie koncertów zespołów jazzowych (w tym grup ukraińskich),
- zapewnienie transportu, noclegów i wyżywienie artystom,
- przygotowanie projekcji multimedialnych,
- zapewnienie nagłośnienia i oświetlenia,
- zapewnienie sprzętu muzycznego,
- przygotowanie i przeprowadzenie działań promocyjnych.

Termin wykonania zadania ustalono od dnia 1.08.2010 r. do dnia 31.12.2010 r.

W trakcie kontroli ustalono, co następuje:

- zawarto dwie umowy o dzieło na realizację dźwięku i światła oraz na przygotowanie projekcji multimedialnych,
- zorganizowano transport, nocleg i wyżywienie dla artystów.

W dniach 3-6 grudnia 2010 r. odbyły się koncerty zespołów: Acoustic Litviniuk Jazz, Maryna Zakharova, Pervoe Sonce oraz Full Blast. W projekcie wzięło udział 20 artystów. Niektóre wydarzenia były biletowane. Koncerty by promowane w lokalnych mediach oraz na portalach internetowych.

Zgodnie z § 8 ust. 2 umowy, do sprawozdania dołączono wykaz wskaźników osiągniętych. Z informacji przedstawionych w sprawozdaniu wynika, że liczba odbiorców wydarzeń wyniosła 2000 osób.

**Ad.2-3. Prowadzenie dokumentacji merytorycznej i finansowej. Wykorzystanie środków otrzymanych z budżetu Miasta zgodnie z przeznaczeniem określonym w umowie.**

Sprawozdanie końcowe z wykonania zadania publicznego złożono w siedzibie Wydziału Kultury Urzędu Miasta Lublin w dniu 31.01.2011 r., tj. w terminie określonym w § 8 ust. 1 ww. umowy.

Dodatkowo, udokumentowaniem zadania są materiały: zaproszenie, afisz, płyta CD ze zdjęciami z imprezy – przedłożone do sprawozdania końcowego z wykonania zadania. Zgodnie z § 6 ust. 1 umowy materiały opatrzone zostały informacją „Zrealizowano przy pomocy finansowej Miasta Lublin”.

Na realizację zadania Fundacja otrzymała dotację z budżetu Miasta Lublin w wysokości 10.000 zł.

Zgodnie z zaktualizowanym kosztorysem, stanowiącym załącznik nr 2 do umowy, środki publiczne powinny zostać przeznaczone i wykorzystane na pokrycie następujących kosztów:

- 1) 4500 zł – wynagrodzenia dla artystów,
- 2) 900 zł – noclegi dla artystów,
- 3) 600 zł – wyżywienie dla artystów,
- 4) 300 zł – transport artystów,
- 5) 1700 zł – realizacja dźwięku i światła,
- 6) 1000 zł – projekcje multimedialne podczas koncertów,



7) 1000 zł – wynajem sprzętu muzycznego.

Ww. umowa w § 9 ust. 1 stanowi, że Zleceniobiorca zobowiązany był wykorzystać przyznane środki finansowe w terminie do dnia 31.12.2010 r.

Podczas kontroli przedstawiono następujące dokumenty:

Ad. 1) wynagrodzenia dla artystów – poz.1 z zestawienia faktur/rachunków

- faktura nr 6/12-6 z dnia 6.12.2010 r. na kwotę 14 554,10 hr tj. 5 500 zł (przeliczona wg kursu NBP na dzień 3.12.2010 r.) wystawiona przez Stowarzyszenie „Virmenska – 35” z siedzibą we Lwowie przy ul. Virmenskiej 35. Płatności dokonano gotówką w dniu 6.12.2010 r. Na odwrocie opisano, że wypłacono z dotacji Urzędu Miasta Lublin w kwocie 4500 zł oraz ze środków własnych w kwocie 1000 zł.

Ad. 2) noclegi dla artystów – poz. 2, 3 z zestawienia faktur/rachunków

- faktura VAT nr 52/2010 z dnia 7.12.2010 r. na kwotę 600 zł wystawiona przez „Na Olejnej” Ewa Koziara z siedzibą w Lublinie przy ul. Olejnej 10/6. Płatności dokonano gotówką w dniu 7.12.2010 r. Na odwrocie opisano, że w całości wypłacono z dotacji Urzędu Miasta Lublin.
- faktura VAT nr 2010005427 z dnia 4.12.2010 r. na kwotę 375 zł wystawiona przez Hotel Victoria z siedzibą przy ul. Narutowicza 58/60. Płatności dokonano przelewem w dniu 16.12.2010 r. Na odwrocie opisano, że wypłacono z dotacji Urzędu Miasta Lublin w kwocie 300 zł oraz ze środków własnych w kwocie 75 zł.

Z treści faktury wynika, że termin płatności został określony na 7 dni od dnia wystawienia faktury tj. 11.12.2010 r. Z pisemnych wyjaśnień złożonych przez Sekretarza Zarządu wynika, że wystawca został poinformowany o przedłużeniu terminu płatności do 14 dni i wyraził zgodę, odstępując od roszczeń z tego tytułu.

Ad. 3) wyżywienie dla artystów – poz. 4 z zestawienia faktur/rachunków

- faktura VAT nr 07/12/2010 z dnia 7.12.2010 r. na kwotę 600 zł wystawiona przez Bracia Mazur z siedzibą w Lublinie przy ul. Głuskiej 72A. Płatności dokonano gotówką w dniu 7.12.2010 r. Na odwrocie opisano, że wypłacono w całości z dotacji Urzędu Miasta Lublin.

Ad. 4) transport artystów – poz. 5 z zestawienia faktur/rachunków

- rachunek nr BN/2010 z dnia 6.12.2010 r. na kwotę 500 zł wystawiony przez Taxi Osobowe Piotr Dankiewicz z siedzibą w Turce przy ul. Bukowej 18. Płatności dokonano gotówką w dniu 6.12.2010 r. Na odwrocie opisano, że wypłacono z dotacji Urzędu Miasta Lublin w kwocie 300 zł oraz ze środków własnych w kwocie 200 zł.

Ad. 5) realizacja dźwięku i światła – poz. 6 z zestawienia faktur/rachunków

- umowa o dzieło nr 1/JB z dnia 1.12.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 5.12.2010 r. na kwotę brutto 1700 zł. Wynagrodzenie netto w kwocie 1547 zł wypłacono gotówką dnia 5.12.2010 r. Podatek dochodowy w kwocie 153 zł został odprowadzony do Urzędu Skarbowego w dniu 21.12.2010 r. Na rachunku opisano, że w całości wypłacono z dotacji Urzędu Miasta Lublin.



Ad. 6) projekcje multimedialne podczas koncertów – poz. 7 z zestawienia faktur/rachunków

- umowa o dzieło nr 2/JB z dnia 3.12.2010 r. wraz z rachunkiem z dnia 5.12.2010 r. na kwotę brutto 2000 zł. Wynagrodzenie netto w kwocie 1820 zł wypłacono gotówką w dniu 5.12.2010 r. Podatek dochodowy w kwocie 180 zł został odprowadzony do Urzędu Skarbowego w dniu 21.12.2010 r. Na rachunku opisano, że wypłacono z dotacji Urzędu Miasta Lublin kwotę 1000 zł oraz ze środków własnych – 1000 zł.

Ad. 7) wynajem sprzętu muzycznego – poz. 8 z zestawienia faktur/rachunków

- faktura VAT nr FA/46/2010 z dnia 3.12.2010 r. na kwotę 1000 zł wystawiona przez Agencję Interaktywną La Dinamita Katarzyna Rudnicka-Pyczek z siedzibą w Lublinie przy ul. Wojciechowskiej 21A. Płatności dokonano gotówką w dniu 3.12.2010 r. Na odwrocie opisano, że wypłacono w całości z dotacji Urzędu Miasta Lublin.

Ze sprzedaży biletów pozyskano środki w wysokości 2275 zł, które w całości zostały zaangażowane w realizację zadania – faktura nr 6/12-6 z dnia 6.12.2010 r., faktura nr 2010005427 z dnia 4.12.2010 r., rachunek nr BN/2010 z dnia 6.12.2010 r., umowa o dzieło nr 2/JB z dnia 3.12.2010 r.

Umowa w § 4 stanowi, że odsetki bankowe od przekazanych środków należy wykorzystać wyłącznie na wykonanie zadania. Z informacji przedstawionej w sprawozdaniu wynika, iż nie uzyskano odsetek bankowych.

Ogólny koszt zadania wyniósł 12275 zł i jest o 1275 zł wyższy od kwoty zadeklarowanej w zaktualizowanym kosztorysie zadania, stanowiącym załącznik nr 2 do umowy. Procentowy udział dotacji o którym mowa w § 3 ust. 6 umowy został zachowany.

Fundacja zobowiązana jest do prowadzenia wyodrębnionej dokumentacji finansowo-księgowej środków otrzymanych na realizację zadania, w sposób umożliwiający identyfikację poszczególnych operacji księgowych – stanowi o tym § 5 umowy. Z dokumentów przedstawionych w trakcie kontroli wynika, że operacje finansowe dotyczące wydatków poniesionych ze środków z dotacji Miasta Lublin zaksięgowano zgodnie z ww. § 5 umowy.

Wszystkich ustaleń dokonano na podstawie udostępnionej podczas postępowania kontrolnego dokumentacji związanej z dokumentowaniem funkcjonowania organizacji.

Przed podpisaniem protokołu osoba reprezentująca podmiot kontrolowany może, w ciągu 5 dni od daty jego otrzymania, zgłosić zastrzeżenia dotyczące treści i ustaleń w nim zawartych oraz sposobu prowadzenia kontroli.

Osoba reprezentująca kontrolowany podmiot może odmówić podpisania protokołu kontroli, składając w ciągu 5 dni od dnia jego otrzymania pisemne uzasadnienie przyczyn tej odmowy. Odmowa podpisania protokołu kontroli nie stanowi przeszkody do wszczęcia postępowania pokontrolnego.

Osoba reprezentująca kontrolowany podmiot, może zgłosić do Dyrektora Wydziału



Kultury dodatkowe pisemne wyjaśnienia co do okoliczności ustaleń zawartych w protokole kontroli – w terminie 3 dni od daty jego podpisania.

Protokół zawiera pięć kolejno numerowanych stron i został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, które otrzymują:

- 1) Fundacja Trans Kultura,
- 2) Wydział Kultury Urzędu Miasta Lublin.

Fundacja Trans Kultura

ul. Złota 5/2 K, 20-112 Lublin  
KRS 0000324124

... Reono. 060447250, NIP. 946-257-37-81.

(pieczęć organizacji)

Fundacja Trans Kultura  
Sekretarz Zarządu

*Maria Artemiuk*  
Maria Artemiuk

(podpis)

Fundacja Trans Kultura  
Prezes Zarządu

*Rufat Kozłowski*  
Rufat Kozłowski

(podpis)

Lublin, dnia 11.05. 2011 r.

URZĄD MIASTA LUBLIN

Wydział Kultury

20-112 Lublin

ul. Złota 2

(pieczęć wydziału)

PODINSPEKTOR

*Monika Gorgol*  
Monika Gorgol

(podpis osoby kontrolującej)

Lublin, dnia 20.04. 2011 r.